



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:


- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

858
D20
K

B 1,019,687

The image shows the front cover of an antique book. The spine is on the left, bound in a dark brown, textured material. The main cover area is decorated with marbled paper featuring a complex, swirling pattern of dark brown, black, and reddish-brown colors. The bottom right corner of the cover is bound in a dark brown, leather-like material. Two white labels are affixed to the top left of the cover. The first label contains the call number '858 D20 K' and the second label contains the number 'B 1,019,687'.

GENERAL LIBRARY

OF

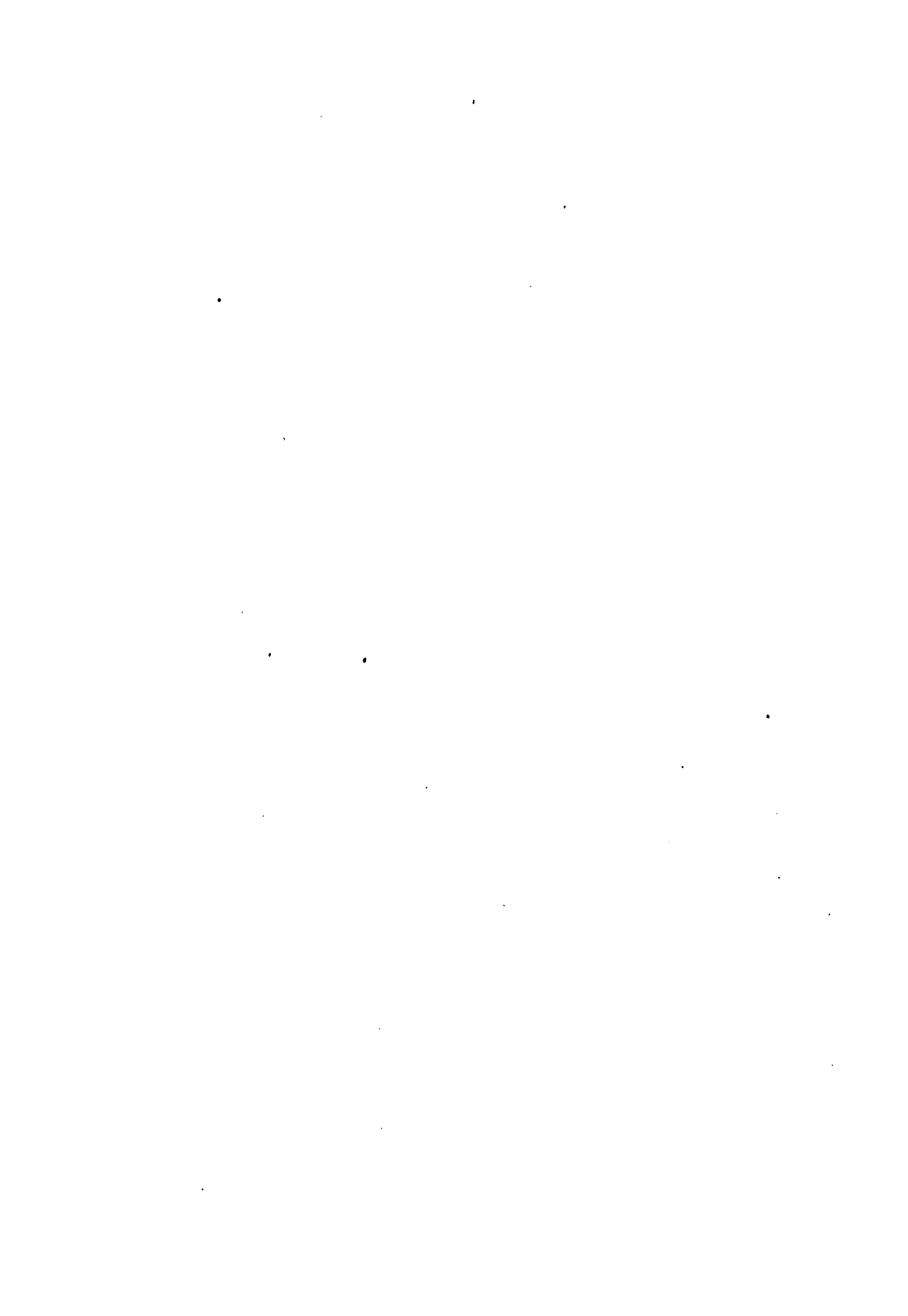
University of Michigan

Presented by

Cornell University

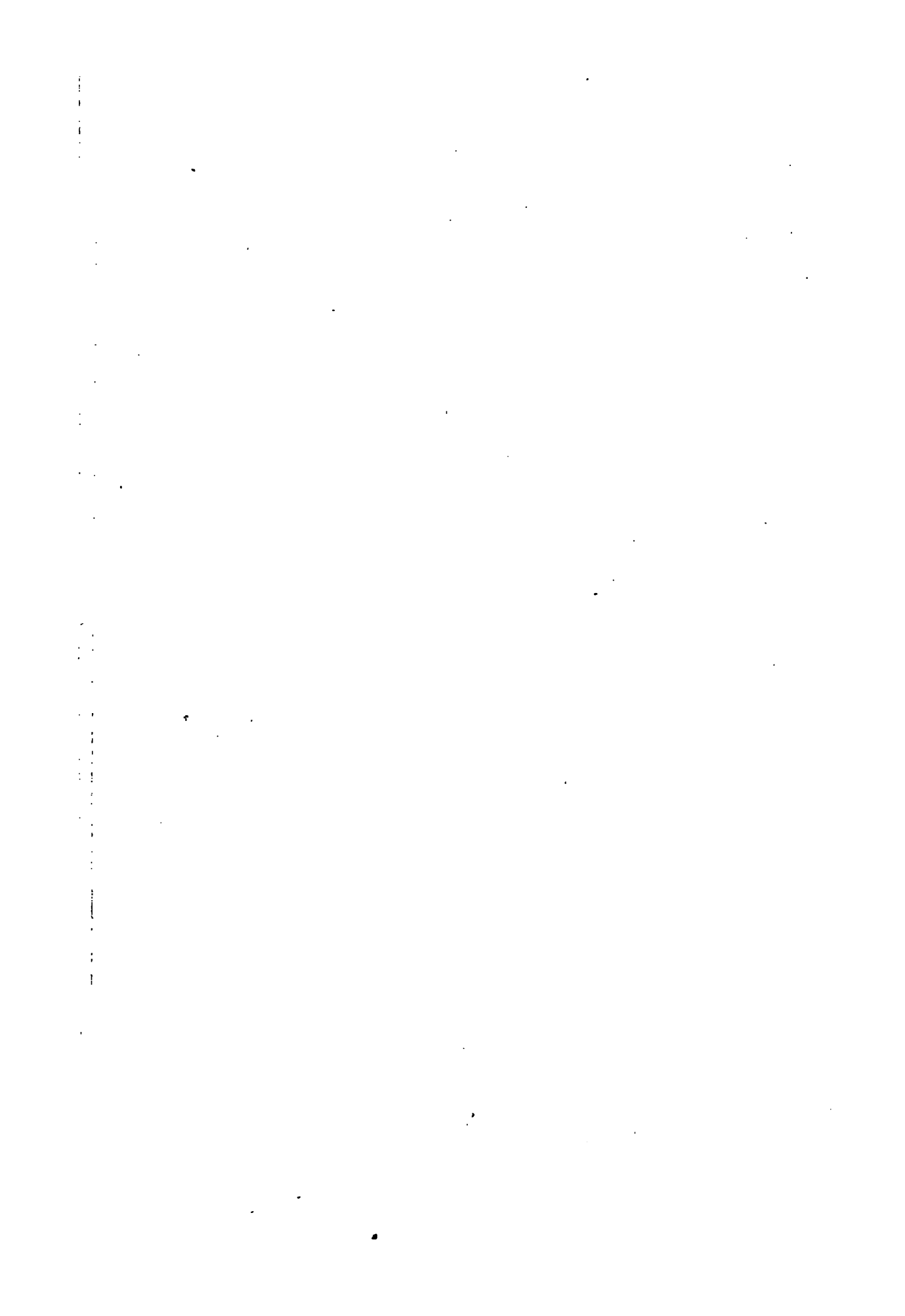
1900





858
D20
K.









SOME DANTE TREASURES UNDER LOCK AND KEY.

T. ...



2017

... ..



—MRS. DANIEL THORNTON (MOM'S LOCK AND KEY)

101873

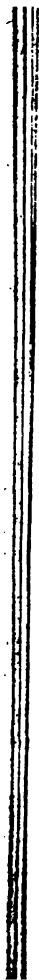
*The Growth & Importance of the
Cornell Dante Collection*

By THEODORE WESLEY KOCH



CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

ITHACA · NEW YORK · M D C C C C



[Reprinted from the *Cornell Magazine*, June, 1900.]

THE GROWTH AND IMPORTANCE OF THE CORNELL DANTE COLLECTION.



IN May, 1894, when Professor Crane gave in the *CORNELL MAGAZINE* some account of the Dante Collection which in the preceding year Mr. Willard Fiske had brought together and presented to Cornell University, the bound volumes on the shelves numbered about 3,000,—certainly a very remarkable number of works on one author to be gathered in so short a time. A finding-list was then in course of preparation. Today the collection numbers nearly 7,000 separately bound volumes and there is about to be published an annotated bibliographical catalogue in two large octavo volumes, each of three hundred closely printed two-column pages. By the publication of its catalogue this collection will be made useful to the students of the country at large.

It is difficult to give the reader who has not delved into the literature of Dante an adequate idea of the size and richness of the Fiske Collection. Its book-plate aptly styles it as a "biblioteca dantesca." It is indeed a veritable library in itself and one of no mean size. Perhaps the statement that the manuscript card catalogue covered more than 25,000 library cards of the regulation size (3 x 5 inches) will convey some idea as to the extent of the collection and the amount of work required to catalogue it on the rather minute and laborious plan adopted some four years ago. Of the Italian text of the *Divina Commedia*, complete and

incomplete, there are some 460 editions in this collection, exclusive of those entered under "Selections" and omitting also most of the texts contained in works about Dante. Translations of Dante's masterpiece by 303 different hands and into twenty-five languages and eleven dialects of Italy are found here. The best argument for this multitude of translations is that given on the title-page of Bridel's letter on the manner of translating Dante: "Duo dum faciunt idem, non est idem." "Plus on étudie le Dante," says M. Mesnard in the preface to his own translation, "plus on admire la puissance de son génie ; et, à mesure qu'on l'admire davantage, la séduction devient plus forte de reproduire, dans un autre idiome, les beautés, encore si neuves, de la Divine Comédie. Toute version, paraît incomplète, infidèle, et chacun porte en soi, selon sa manière de sentir, le besoin d'une traduction nouvelle." It would seem useless to hope for a final translation of a foreign classic into any of the living tongues.

Many happy circumstances united to enable Mr. Fiske to amass this wonderful collection. Chief among these were his long experience both as a librarian and as a private collector, his residence of many years in Italy with frequent trips to the various European book-marts, his knowledge of the best methods of hunting down rare books and his ability to pay for them, all combined with a systematic and enthusiastic devotion to the work. A striking illustration of the completeness of his collection is the number of forms in which many of the articles on Dante are to be had. Frequently you will find there a particular magazine article extracted bodily from the number in which it appeared, then a separate reprint, "deprint," "Abdruck," or whatever you prefer to call it, and if the article has been included in any of the author's collected writings you may generally count upon Mr. Fiske's having secured the volume in question. Still further, if it has been translated into some other language, the translation has been sought out and usually secured. And where the quest for any of these

later forms has failed, the cataloguer has taken upon himself the task of noting that such a reprint or translation of a particular work has been published, thus filling out the bibliographical history of the various items as far as practicable. Another remarkable thing about the collection is the enormous number of clippings preserved in scrap-books. They have been cut from magazines and newspapers and embrace original articles, reviews and polemics, running sometimes through half a dozen numbers of a periodical. Both the scrap-books and their pages being numbered, these clippings are as easily catalogued and as accessible as if they were lengthy articles, separately bound, with distinct shelf-numbers. Then, too, there are portfolios of various sizes for loose portraits of Dante and illustrations to his works, a photograph album for Italian views associated with Dante's memory, and letter-books for the preservation of general correspondence connected with the making of the collection. That the books were brought together by an enthusiastic collector is evidenced by the remarkably large number of autograph copies, to say nothing of inserted letters from the authors. These letters contain much information which had not yet found its way into the bibliographies; they have frequently been drawn upon in making the catalogue of the collection.

The aim of the Cornell Dante Catalogue is necessarily bibliographical rather than critical. Yet by means of the notes quoted from various authoritative writers, and by referring to the numerous reviews entered under the books, one can easily arrive at the received estimate of a work of any importance. The cataloguer's business was to enter everything which came to him bearing in any way on Dante. Those who think like the reviewer of Petzholdt's "Bibliographia dantea" in the *Athenæum* for Sept. 13, 1880, that a work "On the Syntax and Style of the Predecessors of Dante" has but little more right to an entry in a Dante bibliography than Southey's "Doctor" to a place in a medical library, can find much to cavil at in the breadth of sub-

jects covered in this collection. Those, however, who have had much to do with Dante literature know how diverse are the questions which have grown up both about him and his work, how as the foremost representative of his time he is again and again singled out for analysis as the embodiment of mediæval thought on the greatest variety of topics. As far back as the sixteenth century the universality of the subjects into the service of which Dante had been pressed for uses of elucidation and illustration was epitomized by Varchi in his remark: "Dicendo Dante, mi pare, con questo nome, dire ogni cosa." In the sixteenth century chronicles and histories, manuals of Italian literature, miscellaneous material illustrating Dante's life, his works, his times, are included in this collection. Dante has been spoken of as one of the three most elastic subjects, the besoin other two being the Bible and man's conscience, useless to hope.

The value of much of the bibliographic material into any of the been done on Dante by Italians and has been lessened by the inexcusable neglect of the compiler. To enable Mr. Fiske to paraphrasing the titles of books which chief among these were compiler.* The aim of the Compiler is to give the titles as they are found on the books in Italy with frequent whether they be in Hungarian, Polish, or German, his knowledge of some other language with which to give the titles of rare books and his expected to be on terms of ease furnished with a systematic and and obsolete spelling of the old words. A striking illustration whatever has been added to the collection is the number of forms in which the names of Dante are to be had. Fre-

* This is true, for example, of the particular magazine article Scartazzini's "Dante in Germany" in which it appeared, then "Biblioteca dantesca," 1893, no. 1, p. 1. "Abdruck," or whatever translated into Italian. In the original article has been included in Sayer's translation of the "Bouquet" of Dante Alighieri. Selected writings you may generally Kopisch becomes Hopisch, etc. having secured the volume in a check list? It requires either the original or it has been translated into some the real names of the author. If a translation has been sought out and graphy of the subject, and there the quest for any of these patience.

bracketed and in English. It is hoped that the pains taken with the proof-reading of the Cornell Catalogue have reduced the number of inaccurate transcriptions to a minimum. I know how annoying it is to find English titles recorded as carelessly as they are in Ferrazzi's "Manuale dantesco." I trust that Italians will not meet with the same annoyance in consulting Italian titles in my work.

Some students of Dante have felt that the presence of a large collection of books on the subject was a check on investigation (or at least on the publication of the *opere* *diverse* of this or that matter) and so defeated them when they were lengthened. Sometimes asks one's self, in moments of despondency, as Mr. Irving Babbitt in the *Atlantic* writes for March 1897, "whether the main achievement of the nineteenth century will not have been to accumulate Dante's monuments, a library that will break the twentieth century's general correspondence. College library already contains, for collection. That the Dante alone, over eighteen hundred enthusiastic collector is a mass of which, it may be remarked number of autographs are worthless, and only tend to clutter the shelves. Merely to master the special information which had not Dante and his times, the student, if he has not the time and intellectual symmetry and sense of

The aim of the Cornell collection is not the interpretation of Dante." The notes quoted from various authors on must now number in the neighborhood of a hundred. It is unfair to compare the Harvard and Cornell collections. The cataloguer's binding together a number of pamphlets which came to him bearing the name of Dante, while in the Fiske Collection they are bound separately, no matter what the subject. Those who think like the reviewer in the *Athenæum* of miscellaneous essays and the work "On the Syntax and Style of Dante" they contained something on Dante, while the same work has but little more right than scattered throughout the library. They's "Dante" into the general scheme of a library can find much to cavil at.

position here taken is somewhat akin to that of the Italian priest, Matteo Romani, who in his 1864 edition of the *Commedia* remarked "che per correggere la Divina Commedia non occorrono testi, ma teste." But only by fresh and continual expounding of Dante can we bring him to the attention of the ever changing reading public. What are the majority of books on Aristotle and Plato but rehabilitations of time-worn facts? Yet these old truths, when dressed up anew, reach a new audience of people who might otherwise remain totally unacquainted with them. Many of the books in the Fiske Collection have undoubtedly had their day, and having served their purpose, great or humble as it may have been, are now of value only as records of the methods of interpreting Dante to previous generations. Other items in abundance are but bibliographical curiosities, serving only to elucidate the literary history of some expounder of Dante, or the fortune of Dante's own works in the world of type and paper.

If it were true that great bibliographical collections are but bewildering to the student, then the British Museum, the storehouse of some of the greatest collections in the world, should form the most confusing of literary workshops. But in how many authors' prefaces have we seen the opposite testimony! Hundreds of scholars have gladly paid their tribute to the wise and generous management of the English national depository of books from which they have received the greatest benefit, indeed without the enjoyment of which they would have been compelled to hunt in dozens of scattered libraries for the literature of their various subjects and even then would have missed the priceless advantage of having had the works side by side at hand, to compare and weigh them. The truth is that the great literary scholar, when he looks toward his work, if his discriminating powers be well trained, will be disappointed of the proportionately large

its being
ture. So, ma
of hanging a few p
the stack and at the ends or
added a few portrait busts and rep
more interesting pictures inspired
The acquisition of Hollyer's fine
paintings by Rossetti made me



A CORNER OF THE DANTE ALCOVE

subject which he never hopes nor wants to look into ; he will know how to choose his reading and will be able to separate the wheat from the chaff without threshing the whole stack. If, on the contrary, he does not know exactly what he wants, or is in doubt as to how to go about his investigations, then he had better do his reading in some small library in which the books have been collected of necessity on some eclectic or critical principle. Some readers will never learn to distinguish for themselves the useless from the valuable, the sentimental and æsthetical outpourings of a dilettante from the results of scholarship and critical research.

Illustrating this brief article about the collection will be found two views of corners in the library stack where the books are housed. These illustrations will give some idea of what I have tried to do to relieve the harshness of iron floors and fire-proof construction. When I first assumed charge of the collection it seemed to me rather a pity that books having such a claim on lovers of literature and art should have such dimly bare surroundings. There was no inviting place near the books themselves where the visitor to the collection could consult them and keep in touch with anything poetical. There was a prosaic lack of any indication of the presence of this wealth of material on one of the great world poets. The collection suffered for the want of such accommodations as those given to the books of Ex-President White. No separate room was available for the Fiske Collection, and, moreover, its classification as one division of Italian literature almost necessitated its being kept near the general subject of Romance literature. So, making the best of these circumstances, I thought of hanging a few portraits of Dante on the walls of the stack and at the ends of the book-presses. Then I added a few portrait busts and reproductions of some of the more interesting pictures inspired by Dante's life and works. The acquisition of Hollyer's fine platinotype copies of the paintings by Rossetti made me question the advisability of

putting them away in portfolios where they would be rarely seen; and so they were added to the collection of framed pictures. Eventually the latter included fifty-six pieces. A visitor to the library, whose pictorial ideas concerning Dante had apparently been derived from Doré's illustrations to the *Inferno*, admired these illustrations of a very different kind and remarked: "Why, I always thought Dante pictures were terrible, but these are not at all so!" For the benefit of such visitors I have compiled a hand-list of these framed portraits and pictures, giving in guide-book style some elementary information about the originals and the episodes upon which they are based.

It is, of course, to be understood that this is not a representative collection of art about Dante. Many things which I should like to have seen on the walls were not procurable in the form of separate reproductions suitable for framing. Botticelli, for example, ought certainly to be found in a collection aiming to give a fair representation of the "poetical in art" about Dante. But although Botticelli's drawings have been excellently reproduced, they are not to be had singly. The entire series can be found in portfolio and book form on the shelves of the Fiske Collection. The catalogue of the latter contains an appendix of some thirty pages on the general subject of Iconography. Besides lists of reproductions of portraits and pictorial illustrations, this division also enumerates examples of "Sculpture relating to Dante," "Monuments and Statues," "Early Italian Art as illustrative of the *Divina Commedia*," and "Reproductions from Manuscripts." The resources of the entire University Library have been drawn upon for the enrichment of these lists.

Unless kept up to date such special collections always deteriorate in usefulness. People will continue to write on Dante notwithstanding the wishes of collectors and cataloguers who are trying in vain to keep up with the subject. Readers and students will continue to want the latest word on this as on other topics. And so the mere possession of

such a treasure as Cornell has in its Dante Collection carries with it the responsibility of giving it attention and fostering care. But above all, the presence of these books should have a practical result in furthering the study of Dante and Italian literature at Cornell University. I not only believe that there is a healthy interest in Dante among the students and residents of Ithaca, but I also think that if properly stimulated this interest will be greatly increased by the presence of the superb Fiske Collection. Encouragement should be given to the study of Dante by yearly lectures, such as have been given for a dozen years or more at University College, London, and within the past few years at Florence and Milan under the auspices of the young and active Società Dantesca Italiana. Oxford not only has its Dante Society but can also claim for its own the profound scholar, Dr. Edward Moore, who has done so much for the more serious study of Dante in England. Recently the Dante Society of London has held public meetings for the discussion of questions connected with the subject, and under its auspices some of the foremost English students of Dante have given addresses. The English University Extension Society, through its most able and competent lecturer the Rev. Philip H. Wicksteed, has aroused a wide-spread interest in Dante by numerous courses of lectures given throughout England. The American University Extension Society has within the last year instituted a course of six lectures on the Divine Comedy, given by Prof. E. H. Griggs. The latter might well be invited to give these lectures at Cornell. Another year, perhaps, Prof. L. Oscar Kuhns of Wesleyan University, an enthusiastic student of Dante, might be prevailed upon to address an Ithaca audience. It is to be regretted that the dean of all American students of Dante, Prof. Charles Eliot Norton of Harvard, has already so many claims upon his time that, owing to the distance of Ithaca from Cambridge, we can hardly hope to be favored with a hearing of his lectures on Dante delivered on the Turnbull foundation at Johns Hopkins University.



It is interesting in this connection to read the quaint memorial addressed to the priors of Florence, half a century after the death of Dante, petitioning for the establishment of the chair to which Boccaccio was the first to be appointed. The document, dated August 21, 1373, begins thus: "In behalf of many citizens of the city of Florence, desirous as much for themselves as for other citizens aspiring to virtues, as well as for their children and descendants, to be instructed in the book of Dante,—alike for the resulting disinclination towards vice and the acquisition of virtue,—they respectfully petition your excellencies to deign to provide, as you may elect, one worthy and learned man, well-informed in the knowledge of this kind of poetry, for such time as you will, not more than one year, to read in the city to all who may wish to hear, the book which is popularly called *The Dante*."

It might be well for Cornellians and Ithacans similarly interested in Dante to petition the University Trustees to provide for some public exposition of the poet's life and work. The experiment need not be costly and if unsuccessful could be readily discontinued. The University now owns much suitable material for an interesting and instructive Dante exhibit which might be held during the term of the lectures. Such an exhibit would make the undergraduates more familiar with the collection than can be ordinarily expected when these treasures are stored away in a stack to which they do not have access.

Theodore Wesley Koch.

W. J. O. U.











